**Мастер-класс по теме**

**«Сопоставительный подход** при обучении второму иностранному языку. Английский язык как условие успешного изучения немецкого как второго иностранного языка»

**I. Подготовительно-организационный этап. (Постановка целей и задач)**

**Цель** мастер-класса: создать условия для профессионального совершенствования, при котором приобретается опыт по реализации коммуникативно-когнитивного принципа через применение сопоставительного подхода на уроках **иностранного языка**.

**Задачи мастер-класса:**

1. теоретически обосновать и продемонстрировать методы и приемы реализации сопоставительного подхода в процессе обучения втором (немецкому) иностранному языку;
2. показать особенности грамматических и лексических заданий, построенных на основе сопоставительного принципа;
3. провести рефлексию своей деятельности участников мастер-класса.

|  |
| --- |
| **II. Основная часть. (Содержание мастер-класса: теоретическое обоснование темы и практическая реализация)**  **ОП: Добрый день, уважаемые коллеги. Сегодня мы хотим представить вам наш мастер – класс на тему «Сопоставительный подход** при обучении второму иностранному языку. Английский язык как условие успешного изучения немецкого как второго иностранного языка».  **ГС** *Введение в учебные планы школы изучение второго иностранного языка создает принципиально новую ситуацию в обучении языкам. Родной, первый иностранный и второй иностранный языки образуют уникальное явление, реально существующего трилингвизма.*  **ОП** Изучение второго иностранного языка имеет не только ряд особенностей, но и определенные проблемы. Так как изучение осуществляется в условиях контактирования трех языков – родного, первого и второго иностранного, возникают проблемы интерференции не только со стороны родного, но и со стороны первого иностранного языка. При обучении второму иностранному языку, необходимо учитывать данное явление. |

**ГС** Изучение второго иностранного языка с учетом уже имеющихся компетенций в первом языке является мощным средством как расширения общего и лингвистического кругозора учащихся, так и успешного освоения языкового материала второго иностранного языка.

**ОП** Наша школа не осталась в стороне и уже как 2 года у нас преподают второй иностранный язык. Хотя это небольшой опыт, мы все равно добиваемся определенных результатов. Сегодня мы хотели бы поделиться опытом сопоставительного подхода, который мы используем на уроках.

**ГС** Сегодня мы с вами побываем в роли учеников 5 класса, которые первый год начинают учить второй иностранный язык.

**Сопоставительный подход** при обучении второму иностранному языку - очень важен. У школьников есть возможность выявлять различия между языками и искать сходство в них. Для этого нужно опираться на родной и первый иностранный языки (на английский язык), так как немецкий и английский языки относятся к одной группе языков - германской и имеют много общего. В конце мастер-класса вы составите рассказ о себе на немецком или английском языке .

**Предлагаемые задания для учителей**

**ОП** Первое задание на сопоставление грамматических и лексических явлений английского и немецкого.

**1. Соотнести приветствия (русский – английский – немецкий)**

Доброе утро – Good morning – Guten Morgen!

Добрый день-Good day(afternoon)- Guten Tag!

Добрый вечер-Good evening – Guten Abent!

Привет-Hello! – Hallo!

Пока-Bye – Tschüs!

Россия – Russia – Rusland

**ГС 2. Соотнесите равнозначные конструкции. Сравните английский и немецкий вариант и сформулируйте грамматические правила.**

**My family - Meine Familie**

My mother- Meine Mutter

My father – Mein Vater

My grandmother - Meine Großmutter

My grandfather – Mein Großvater

My brother - Mein Bruder

My sister - Meine Schwester

**ОП 3.Соотнесите равнозначные конструкции**

My name is… = Meine Name ist…

I have …= Ich habe…

I come from… = Ich komme aus…

I love - Ich liebe

**ОП** 4. При изучении цветов тоже актуально использовать сопоставительный подход. На данном этапе можно использовать интерактивную доску.

**ГС 4. С помощью сопоставительного подхода мы видим как быстро и легко можно выучить слова по разным темам. А теперь мы вам предлагаем задание творческого характера на перевод с русского на немецкий язык или с русского на английский язык (создать проект с опорой на русский текст и изученные структуры и лексико-грамматический материал на немецком языке).**

*Например:* Добрый день. Моё имя – Елена. Я из России. У меня есть семья. У меня есть мама, папа и брат. Я люблю свою семью

**Защита проектов.**

**ОП** В заключении стоит отметить, что применение сопоставительного метода обучения на уроках немецкого языка (как второго иностранного) носит продуктивный характер, т. к. учащиеся применяют полученные знания при изучении первого иностранного языка и проецируют их на второй иностранный язык, тем самым, облегчая процесс понимания лексического, фонетического и грамматического материалов. Таким образом, данный метод можно попробовать применить при изучении третьего иностранного языка, но взять язык другой языковой группы.

**III. Рефлексия** (самоанализ и самооценка деятельности на мастер-классе).

**ГС** Продолжить предложения

1. Сегодня я узнал…

3. Я приобрел…

5. Меня удивило…

6. Мне захотелось…